



劉紹銘 (1934-2023)，原籍廣東惠陽，生於香港。童年早期失去雙親，在香港聖類斯小學畢業後，即告失學。¹ 雖然童年飄泊，但他卻沒有放棄工作和學業。他在《吃馬鈴薯的日子》一書自述，小學畢業後第一份差事便是在西環聖類斯中學附設的印刷所當童工；第二份是在的士公司做接線生；第三份工作是在上環荷里活道一家文具書店當文書兼夥計等。²

刻苦的工作並無打擊他的向學之心，他在工餘時間自修中、英文，1956年參加中五會考及格，旋報名投考台灣大專，幸被台灣大學外文系取錄。四年後從台大畢業，回港在友聯研究所任職，並開始其文學生涯。1966年，劉紹銘於美國印第安那大學修畢比較文學博士學位，並留美任教多年，曾在多所美國及香港的大學任教。他與學者夏志清深交，主持翻譯並出版其作《中國現代小說史》。2018年，劉氏獲嶺南大學頒發榮譽文學博士，亦是該校榮休教授。

他寫作大半生，其作品多屬散文及翻譯為主，散文創作的主题天南地北，文由童年往事去到文壇故人皆有涉獵。行文風格則是幽默風趣，莊諧並重。他編著的散文集多達十數本，當中包括其求學自傳 - 《吃馬鈴薯的日子》、《小說與戲劇》、《文字不是東西》、《藍天作鏡》等。翻譯方面，他之代表作必屬為英國作家奧威爾所譯的《一九八四》及《動物農莊》。此外，他更是研究作家張愛玲的重要學者，他曾與張愛玲有直接往來，著有數部剖釋張愛玲的著作，對張愛玲作品在現代文學史上地位提出獨有見解。³

¹ 嶺南大學人文學科研究中心：〈中國當代作家口述歷史計劃 - 劉紹銘〉，嶺南大學，1994年10月29日，https://commons.ln.edu.hk/oh_cca/12/，2026年3月21日讀取。

² 灼見名家編輯部：〈劉紹銘教授的求學經歷是一個勵志故事〉，灼見名家，2023年1月24日，<http://master-insight.com/tag/21211/>，2026年3月22日讀取。

³ 虛詞·無形編輯部：〈《一九八四》中文譯者、學者劉紹銘去世〉，虛詞·無形 P-articles，2023年1月4日，[https://p-articles.com/heteroglossia/3503.html#:~:text=報導%20%7C%20by%20虛詞編輯部%20%7C%2023-01-04&text=據中國澎湃新聞引述\) 逝世, 享年 88 歲,](https://p-articles.com/heteroglossia/3503.html#:~:text=報導%20%7C%20by%20虛詞編輯部%20%7C%2023-01-04&text=據中國澎湃新聞引述) 逝世, 享年 88 歲,) 2026年3月22日讀取。

圖書館館藏 (中學)

《劉紹銘散文自選集》

索書號：895.14 LAU

本書為著名文學教授劉紹銘的散文自選集，也是他後一部文學著作。作者以散文聞名於世，他的散文知性強，富生活智慧，文字趣味中韻味長，風格獨特。作者回憶少年時代生活的文章，是香港舊時社會寫照。作者評張愛玲、黃碧雲等作家，均有發人深省的見解。

《吃馬鈴薯的日子》

索書號：895.14 LAU

本書不是自傳文學，但涉及他個人經歷，總可算作自傳文字。作者記下這段撫今追昔，吃馬鈴薯的日子，主要是為了勉勵香港青年，他相信香港一定有不少與其童年經驗相似的孩子。希望他們看了這本書，也能充滿決心，咬着牙，掙下去。